

WEDNESDAY, SEPTEMBER 18

17.00/19.00

IV CONTEMPORARY POSITIONS

Chair: Tatjana Petzer

- DANON, DONA Adaptation of Two Generations of Zagreb Jews to Post-Socialism and the New Croatian Nation-State
 HOFMANN, BETTINA George H. W. Bush Sr. in Babi Yar. Aleksandar Hemon on History and Immigration
 LAZIČIĆ, GORAN Kabbalah Revisited in Milošević's Serbia. The Case of the Novel *Leeches* by David Albahari
 KOROLIOV, SONJA Multidirectional Irony. Time, Space and Humour in Angel Wagenstein's Novels *Isaac's Torah* and *Farewell, Shanghai*

19.00

Concluding Remarks

SUNDAY, SEPTEMBER 15

18.00 City walk

CONTACT

Univ.-Prof. Dr. Renate Hansen-Kokorus
 Department of Slavic Studies
 T. +43 (0)316/380-2521
 M. +43 (0)676/6397595
 E. renate.hansen-kokorus@uni-graz.at

Priv.-Doz. Dr. Olaf Terpitz
 Center for Jewish Studies
 T. +43 (0)316/380-8084
 M. +43 (0)664/73143992
 E. olaf.terpitz@uni-graz.at

SPACE04 KUNSTHAUS GRAZ GETTING THERE

Address
 Lendkai 1, 8020 Graz

PUBLIC TRANSPORT

From Central Station
 Tram lines 1, 3, 6, 7
 Stop: Südtiroler Platz – Kunsthaus
From Airport
 Train - S5 (Graz Main Station)
 Bus - 630/631
 Taxi (25-30€)

Tickets are valid for all bus and tram lines in the 101 fare zone (this extends as far as the Graz/Thalerhof airport), as well as for the Schlossbergbahn funicular.

Ticket Prices

1-hour ticket	2,40€
24-hour ticket	5,30€
3-day ticket	12,40€



JEWISH
LITERATURES
AND
CULTURES
IN
SOUTHEASTERN
EUROPE
EXPERIENCES POSITIONS MEMORY

16-18
SEPT
2019

UNIVERSITY OF GRAZ
 IN COOPERATION WITH
 KUNSTHAUS GRAZ
 SPACE04



MONDAY, SEPTEMBER 16

09.00/09.30

Registration

09.30/10.00

Opening Notes

Vice Rector Peter Riedler
Dean of Studies of the Faculty of Humanities Margit Reitbauer
Heads of the Institutes of Slavic Studies and Jewish Studies, Organizers

10.00/11.30

I IMPERIAL EXPERIENCES, ENTANGLEMENTS AND ENCOUNTERS

KNOWLEDGE AND CULTURE THROUGH HISTORY

Chair: Mirjam Rajner

KARKASON, TAMIR The "Entangled Histories" of the Jewish Enlightenment in Ottoman Southeastern Europe
ŠMID, KATJA Amarachi's and Sasson's Musar Ladino Work *Sefer Darkhe ha-Adam*. Between Reality and Intertextuality
KEREM, YITZCHAK Albertos Nar, from Historian to Author and Ethnographer. Crossing from Salonikan Sephardic Historian to Greek Prose, Fiction, Social Commentary and Tracing Greek Influences on Salonikan and Izmir Sephardic Culture

11.30/12.00

Break

12.00/13.00

PERCEIVING THE SELF AND THE OTHER

Chair: Željka Oparnica

GRAZI, ALESSANDRO On the Road to Emancipation. Isacco Samuele Reggio's Jewish and Italian Identity in 19th-century Gorizia
MILOVANOVIĆ, STEVAN The Images of Sephardim in the Travel Book *Oriente* by Vicente Blasco Ibáñez

13.00/15.00

Lunch

15.00/16.30

POSTIMPERIAL EXPERIENCES

Chair: Sonja Koroliov

OŠTAJMER, BRANKO Mavro Špicer (1862–1936) and His Views on the Austro-Hungarian Monarchy
JURLINA, PETRA Small Town Elegy: Shaping and Guarding Memory in Rural Croatia. The Case of Vinica, Lepavina and Slatinski Drenovac
SELVELLI, GIUSTINA The Multicultural Cities of Plovdiv and Ruse Through the Eyes of Elias Canetti and Angel Wagenstein. Two "Post-Ottoman" Jewish Writers

16.30/17.00

Break

II CULTURAL PRODUCTION IN MODERNITY

THE SCOPE OF LANGUAGE USE

Chair: Jasmina Huber

DOBREVA, ISKRA Multilingual Skills of Sephardic Jews based on the Sephardic Fiction from 1900 to the 1920s
PAPO, ELIEZER Bosnian Sephardim and Their Attitudes Toward the Internal and External Other

19.00/20.30

PUBLIC READING: ADRIANA ALTARAS @ LITERATURHAUS GRAZ (ELISABETHSTRASSE 30)

TUESDAY, SEPTEMBER 17

09.00/10.30

CIRCLES, CENTERS AND JOURNALS

Chair: Ljiljana Dobrovšak

ŠABOTIĆ, DAMIR The Role and Impact of the Journals *Židovska svijest* and *Jevrejski život* for the Jewish Cultural and National Identity in Bosnia and Herzegovina Between the Two World Wars

GARGOVA, FANI

Marcus Ehrenpreis and the Literary Circle "Misal". Or, a Rabbi and Two Bulgarian Poets Translate *Also sprach Zarathustra*

The Literary Circle in Maramures, Romania. Between Tradition and Modernity

10.30/11.00

Break

11.00/12.30

ISAK SAMOKOVLIJA

Chair: Miranda Levanat

KUJUNDŽIĆ, FAHRUDIN Isak Samokovlija Between Prose and Drama. *Hanka* and *The Blond Jewess*. Problems of Dramatization

FINKELSTEIN, MIRIAM Messianism in Isak Samokovlija's Prose

OPARNICA, ŽELJKA Boundaries of Community. The Sephardi World(s) of Jacques Konfino and Isak Samokovlija

Lunch

THE VARIETY OF LITERARY PRODUCTION I

Chair: Olaf Terpitz

KACPRZAK, MARTA *Robinson Crusoe* and *Gulliver's Travels*. Sephardi Adaptations of Western Novels
BUZDUGAN, ALICE Aspects of the Fairy-Tale Research of the Pioneering Cultural Historians from 19th-century Romania, Moses Gaster and Lazăr Șăineanu

VIDAKOVIĆ-PETROV, KRINKA Jewish Children's Literature in Yugoslavia Prior to the Holocaust

15.30/15.45

Break

15.45/16.45

THE VARIETY OF LITERARY PRODUCTION II

Chair: Eva Kowollik

HANSEN-KOKORUŠ, RENATE Jewish Life Perspectives from a Non-Jewish Writer's View (Ivo Andrić)

PETZER, TATJANA Rhythms of Creation. Approaching Stanislav Vinaver's Modernism

Break

CULTURAL AND LITERARY PRODUCTION OF WOMEN

Chair: Giustina Selvelli

TACZYŃSKA, KATARZYNA / The Gender of Knowledge Transfer. Balkan Jewish Women Living in Exile Cases

TWARDOWSKA, ALEKSANDRA

KOVAČEVIĆ, NELA The Emancipation of the Sephardic Woman in the Literary Work of Laura Papo Bohoreta

SIMIĆ, DIJANA On Questions of Jewishness and Womanhood in the Yugoslav Context. An Intersectional Approach to Judita Šalgo's

Early Prose Texts

SCREENING OF AN INTERVIEW WITH DAVID KAMHI ON SEPHARDIC MUSIC AND CULTURE

Conference Dinner

19.00

20.00

WEDNESDAY, SEPTEMBER 18

08.30/10.00

ARTS AND THEIR SOCIETAL POTENTIAL

Chair: Eliezer Papo

HUBER, JASMINA *Omanut*—Monthly for the Promotion of Jewish Culture as an Instrument of Educational Work in the Musical, Artistic, Literary and Theatrical Field

RAJNER, MIRJAM Sarajevo's Forgotten Avant-Garde. The "Collegium Artisticum" and Jewish Creativity on the Eve of World War II

WILHELM, MIRJAM On Vjera Biller, or: The (Im-)Possibilities of Being a Jewish Paintress. Female Artisanry within the 21st-century Interwar Avant-Gardes

10.00/10.15

Break

10.15/11.45

III SHOAH

MEMOIRS "REVISITED"

Chair: Olaf Terpitz

ALEKSOV, BOJAN Memoirs of the Jewish Refugees in the Balkans

DOBROVŠAK, LJILJANA Branko Polić's Memoir Records

RRAHMANI, KUJTIM Historical-Fictional Faces of a Paradox. *The Memoirs of a Jew*

11.45/12.45

REMEMBERING AND PUBLIC SPACE

Chair: Mirjam Wilhelm

UNGAR, OLGA Remembering the Victims of the Holocaust. Monuments in Jewish Cemeteries and Public Spaces

KLEIN, RUDOLF Metropolitan Jewish Cemeteries of the Balkans. Art, Morphology and Trajectories of Influence

12.45/14.00

Lunch

14.00/15.30

CONTEMPORARY HOLOCAUST NOVELS

Chair: Krinka Vidaković Petrov

CZERWIŃSKI, MACIEJ The Question of Guilt in the Novel of Miljenko Jergović *Ruta Tannenbaum*

KRUG, REBECCA Just a Small Cog in the Wheel? Imagined Identities and the "Banality of Evil" in David Albahari's *Gec i Majer*

LEVANAT-PERIČIĆ, (Re)Writing the Holocaust in Aharon Appelfeld's and Daša Drndić's Novels. Lost and Found Languages

MIRANDA

15.30/15.45

Break

15.45/16.45

ENCOUNTERS THROUGH INTERMEDIALITY

Chair: Renate Hansen-Kokoruš

GIERGIEL, SABINA Additional Testimony. Photographs in the Prose of Daša Drndić and Aleksandar Hemon

KOWOLLIK, EVA Hidden Jewish Identity from an Intermedial Perspective. Strategies of Postmemory in Filip David's Novel *Kuća sećanja i zaborava* and Goran Paskaljević's Film *Kad svane dan*

16.45/17.00

Break